

Số: 419/TTr-UBND

Hà Nội, ngày 21 tháng 11 năm 2025

TỜ TRÌNH

Về việc ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội theo trình tự, thủ tục rút gọn

Kính gửi: Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội.

Thực hiện quy định của Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp, Ủy ban nhân dân Thành phố kính trình Hội đồng nhân dân Thành phố dự thảo Nghị quyết của Hội đồng nhân dân Thành phố quy định sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội theo trình tự, thủ tục rút gọn.

I. SỰ CẦN THIẾT BAN HÀNH VĂN BẢN

1. Cơ sở pháp lý

- Căn cứ Điều 8 của Luật phí và Lệ phí năm 2015 quy định: Nguyên tắc xác định mức thu phí “Mức thu phí được xác định cơ bản bảo đảm bù đắp chi phí, có tính đến chính sách phát triển kinh tế - xã hội của Nhà nước trong từng thời kỳ, bảo đảm công bằng, công khai, minh bạch, và bình đẳng về quyền và nghĩa vụ của công dân”.

- Căn cứ khoản 2 Điều 4 của Thông tư 85/2019/TT-BTC ngày 29/11/2019 của Bộ Tài chính quy định:

“a. Căn cứ mức thu phí, lệ phí hiện hành (nếu có) để làm cơ sở đề xuất mức thu.

Phù hợp với điều kiện, tình hình cụ thể của địa phương nơi phát sinh hoạt động cung cấp dịch vụ, thu phí, lệ phí

Đối với các khoản phí, lệ phí vừa thuộc thẩm quyền quyết định của Bộ Tài chính vừa thuộc thẩm quyền của Hội đồng nhân dân cấp tỉnh (như: phí bình tuyển, công nhận cây mẹ, cây đầu dòng, vườn giống cây lâm nghiệp, rừng giống,; phí tham quan danh lam thắng cảnh; phí tham quan di tích lịch sử; phí tham quan công trình văn hóa, bảo tàng; phí thư viện; phí thẩm định báo cáo đánh giá tác động môi trường; phí thẩm định phương án cải tạo, phục hồi môi trường; phí thẩm định phương án cải tạo, phục hồi môi trường và phương án cải tạo, phục hồi môi trường bổ sung; phí thẩm định đề án, báo cáo thăm dò đánh giá trữ lượng, khai thác, sử dụng nước dưới đất; phí thẩm định hồ sơ, điều kiện hành nghề khoan nước dưới đất; phí thẩm định đề án khai thác, sử dụng nước mặt, nước biển; phí thẩm định đề án xả nước thải vào nguồn nước, công trình thủy lợi; phí đăng ký giao dịch

bảo đảm; lệ phí đăng ký cư trú): Quy định mức thu phí, lệ phí cần đảm bảo tương quan với mức thu phí, Lệ phí do Bộ Tài chính quy định.

d) Tham khảo mức thu phí, lệ phí của các địa phương liên kế hoặc địa phương có điều kiện kinh tế - xã hội tương đồng để bảo đảm sự hài hòa giữa các địa phương.”

- Căn cứ điểm d khoản 1 Điều 5 của Thông tư 85/2019/TT-BTC ngày 29/11/2019 của Bộ Tài chính quy định: “Phí tham quan danh lam thắng cảnh, phí tham quan di tích lịch sử và phí tham quan công trình văn hóa, bảo tàng là khoản thu để bù đắp một phần hoặc toàn bộ chi phí về bảo quản, tu bổ, phục hồi và quản lý đối với danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hoá, bảo tàng và bù đắp chi phí cho hoạt động thu phí”.

2. Cơ sở thực tiễn

- Mức thu phí, tỷ lệ để lại đối với thu phí di tích của phường Hoàn Kiếm:
Trên cơ sở tham khảo mức thu phí, lệ phí được áp dụng đối với di tích số 22 Hàng Buồm, Ngõ nhà Di sản số 87 Mã Mây – hai địa điểm thuộc địa bàn phường Hoàn Kiếm đang thực hiện thu phí tham quan 20.000 đồng/lượt/ người theo Nghị quyết số 44/2024/NQ-HĐND ngày 10/12/2024 của HĐND Thành phố là phù hợp với mức thu hiện nay, đảm bảo tính thống nhất, hài hòa trong phạm vi địa bàn phường Hoàn Kiếm, đồng thời phù hợp với điều kiện kinh tế - xã hội và khả năng chi trả của du khách. Do vậy, đối với 04 di tích sau: Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ đề xuất thu phí tham quan 20.000 đồng/lượt/ người/điểm, tỷ lệ để lại cho đơn vị trực tiếp thu phí là 90%, 10% nộp ngân sách nhà nước là phù hợp với mức thu hiện nay mức thu hiện nay, đảm bảo tính thống nhất, hài hòa trong phạm vi địa bàn phường Hoàn Kiếm; đảm bảo khả năng chi trả của khách du lịch, thuận lợi trong việc thực hiện kết nối tua tuyến 06 điểm di tích trên địa bàn và phù hợp với điều kiện kinh tế - xã hội của địa bàn phường Hoàn Kiếm. Do đó, việc tổ chức thu phí dự kiến không làm giảm lượng khách tham quan, mà ngược lại, cùng với việc nâng cao chất lượng phục vụ, hoạt động quảng bá và đổi mới nội dung trưng bày, sẽ góp phần gia tăng lượng khách đến tham quan tại 04 di tích trên trong thời gian tới.

- Điều chỉnh tỷ lệ để lại đối với thu phí tham quan Chùa Hương

Trước đây theo Nghị quyết số 06/2020/NQ-HĐND ngày 07 tháng 7 năm 2020 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội thì phần để lại cho đơn vị thu là 30% tỷ lệ này đảm bảo cho chi Ban tổ chức lễ hội, nên chi cho Ban quản lý khu di tích thắng cảnh Hương Sơn đều do ngân sách Huyện cân đối trong ngân sách hàng năm.

Đối với Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội thì phần để lại cho đơn vị thu là 15% tỷ lệ này đảm bảo cho Ban quản lý khu di tích thắng cảnh Hương Sơn thực hiện tự chủ đảm bảo 100%; Còn kinh phí Ban tổ chức đều do ngân sách Huyện cân đối trong nguồn ngân sách Huyện hàng năm.

Như vậy để đảm bảo không ảnh hưởng đến nguồn cân đối ngân sách hàng năm, nên đề xuất tăng tỷ lệ để lại 60% (Trong đó: 20% cho đơn vị trực tiếp thu

(Ban quản lý khu di tích thắng cảnh Hương Sơn đảm bảo tự chủ 100%) và 40% chi Ban tổ chức lễ hội) so với thực tế tăng 15%:

- Đơn vị trực tiếp thu (Ban quản lý khu di tích thắng cảnh Hương Sơn đảm bảo tự chủ 100%) tỷ lệ từ 15% lên 20% tăng 5%

- Chi Ban tổ chức lễ hội tỷ lệ từ 30% lên 40% tăng 10%

Vì vậy, trên cơ sở căn cứ pháp lý và thực tiễn nêu trên, việc trình Hội đồng nhân dân Thành phố ban hành “*Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội*” theo trình tự, thủ tục rút gọn là cần thiết và đúng thẩm quyền.

3. Căn cứ pháp lý áp dụng xây dựng Nghị quyết của HĐND Thành phố theo trình thủ tục rút gọn

- Tại điểm d khoản 2 Điều 50 Luật ban hành văn bản quy phạm pháp luật: “*Thường trực Hội đồng nhân dân theo đề nghị của cơ quan trình quyết định việc áp dụng trình tự, thủ tục rút gọn trong xây dựng, ban hành Nghị quyết của Hội đồng nhân dân Thành phố*”.

- Tại khoản 1 Điều 51 Luật ban hành văn bản quy phạm pháp luật: “*Việc đề nghị, quyết định áp dụng trình tự, thủ tục rút gọn được thực hiện trước hoặc trong quá trình xây dựng chính sách, soạn thảo văn bản quy phạm pháp luật*”.

II. MỤC ĐÍCH BAN HÀNH, QUAN ĐIỂM XÂY DỰNG DỰ THẢO NGHỊ QUYẾT

1. Mục đích

- Việc ban hành Nghị quyết đề cụ thể hóa quy định của Trung ương trong việc thực hiện mức thu, nộp, quản lý và sử dụng phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội.

- Đảm bảo cho công tác thu phí được công khai minh bạch, dễ thực hiện tạo thuận lợi cho cơ quan tổ chức, cá nhân thu nộp phí, tạo nguồn thu dùng để bù đắp chi phí cho hoạt động bảo tồn và phát huy giá trị di tích, công trình văn hóa, bù đắp cho hoạt động thu phí, bù đắp một phần hoặc toàn bộ chi phí về bảo quản, tu bổ, phục hồi và quản lý đối với công trình văn hoá.

2. Quan điểm xây dựng

Đảm bảo phù hợp với quy định của Luật phí và lệ phí; Nghị định 120/2016/NĐ-CP ngày 23/8/2016 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật phí và lệ phí; Thông tư số 85/2019/TT-BTC ngày 29 tháng 11 năm 2019 của Bộ Tài chính; Thông tư số 106/2021/TT-BTC ngày 26/11/2021 sửa đổi một số điều của Thông tư số 85/2019/TT-BTC ngày 29/11/2019 và phù hợp với điều kiện của địa phương.

III. QUÁ TRÌNH XÂY DỰNG DỰ THẢO NGHỊ QUYẾT

- Trên cơ sở đề xuất của UBND phường Hoàn Kiếm và UBND xã Hương Sơn, Sở Văn hoá và Thể thao đã có văn bản số 4832/SVHTT-VP ngày 24/10/2025 xin ý kiến các sở ngành, xã phường trên địa bàn về Đề án thu phí của UBND phường Hoàn Kiếm và UBND xã Hương Sơn. Sở Văn hoá và Thể thao đã tổng

hợp rà soát ý kiến của các Sở ngành, xã phường và UBND phường Hoàn Kiếm và xã Hương Sơn đã hoàn thiện theo ý kiến của các Sở ngành.

- Ngày 14/11/2025, Sở Văn hoá và Thể thao đã có Tờ trình số 681/TTr-SVHTT trình UBND Thành phố đề nghị xây dựng Nghị quyết của Hội đồng nhân dân Thành phố điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội.

- Ngày 17/11/2025, Sở Văn hóa và Thể thao có văn bản số 5363/SVHTT-VP xin ý kiến góp ý của Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam thành phố Hà Nội, 4 Sở chuyên ngành (Nội vụ, Tài chính, Tư pháp, Khoa học và Công nghệ), các sở ban ngành khác và xã, phường trên địa bàn thành phố; đăng trên cổng thông tin điện tử Thành phố, cổng thông tin điện tử của Sở về dự thảo Nghị quyết về việc sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội; Tờ trình dự thảo Nghị quyết và dự thảo Nghị quyết kèm theo.

- Sở Văn hoá và Thể thao đã lập bảng tổng hợp ý kiến tiếp thu, giải trình ý kiến góp ý và rà soát, hoàn thiện hồ sơ theo ý kiến góp ý của các Sở chuyên ngành, các sở ban ngành khác và các xã, phường trên địa bàn thành phố đối với hồ sơ dự thảo Nghị quyết.

- Ngày 19/11/2025, UBND Thành phố có văn bản số 6160/UBND-KGVX đề nghị Thường trực HĐND Thành phố điều chỉnh rà soát, thống nhất nội dung trình kỳ họp thường lệ cuối năm 2025 của HĐND Thành phố, cụ thể như sau: *“UBND Thành phố kính báo cáo Thường trực HĐND Thành phố xem xét cho điều chỉnh tiếp tục cho ban hành Nghị quyết điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại kỳ họp thường lệ cuối năm 2025”*.

- Ngày 19/11/2025, HĐND Thành phố có Văn bản số 379/HĐND- BVHXXH về việc điều chỉnh nội dung trình tại kỳ họp thường lệ cuối năm 2025 của HĐND Thành phố, trong đó Thường trực HĐND Thành phố có ý kiến: *“Việc rà soát, trình ban hành nội dung điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội là cần thiết”*.

- Ngày 20/11/2025, UBND Thành phố đã có Tờ trình số 406/TTr-UBND trình HĐND Thành phố về đề nghị xây dựng Nghị quyết điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội.

- Ngày 20/11/2025, HĐND Thành phố có Văn bản số 383/HĐND-BVHXXH về việc xây dựng Nghị quyết tại kỳ họp HĐND Thành phố, trong đó Thường trực HĐND Thành phố có ý kiến: *“Thống nhất sự cần thiết xây dựng Nghị quyết của HĐND Thành phố điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội; **thực hiện theo quy trình rút gọn**”*.

- Ngày 20/11/2025, Sở Văn hoá và Thể thao đã có văn bản số 5442/SVHTT-VP đề nghị Sở Tư pháp thẩm định hồ sơ xây dựng Nghị quyết. Hồ sơ gồm: dự thảo Nghị quyết, dự thảo tờ trình đề nghị xây dựng Nghị quyết, bản so sánh, thuyết minh nội dung dự thảo, bảng tổng hợp ý kiến tiếp thu, giải trình ý kiến góp ý, phản biện xã hội đối với dự thảo Nghị quyết.

- Sở Văn hoá và Thể thao rà soát, hoàn thiện hồ sơ theo ý kiến góp ý của các sở ngành: Tài chính, Tư pháp, Nội vụ, Du lịch, Khoa học và Công nghệ và các xã phường; trình Sở Tư pháp thẩm định hồ sơ xây dựng Nghị quyết.

- Sở Tư pháp đã có 352/BC-STP ngày 20/11/2025 thẩm định dự thảo Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06/12/2023.

- Sở Văn hóa và Thể thao đã hoàn thiện hồ sơ dự thảo Nghị quyết gồm: dự thảo Nghị quyết, dự thảo tờ trình ban hành Nghị quyết, bản so sánh, thuyết minh nội dung dự thảo, bảng tổng hợp ý kiến tiếp thu, giải trình ý kiến góp ý đối với dự thảo Nghị quyết; trình UBND Thành phố hồ sơ dự thảo Nghị quyết.

- Ủy ban nhân dân Thành phố kính trình HĐND Thành phố thông qua.

IV. BỐ CỤC VÀ NỘI DUNG CƠ BẢN CỦA DỰ THẢO NGHỊ QUYẾT

1. Phạm vi điều chỉnh, đối tượng áp dụng

1.1. Phạm vi điều chỉnh

Quy định mức thu, nộp, quản lý và sử dụng phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa tại Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ.

Quy định điều chỉnh tỷ lệ quản lý và sử dụng phí tham quan danh lam thắng cảnh di tích Chùa Hương.

1.2. Đối tượng áp dụng

Các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa tại Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ, quần thể di tích Chùa Hương.

2. Bố cục

Dự thảo Nghị quyết quy định điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội, gồm 02 Điều, nội dung cụ thể như sau:

- Điều 1. Điều chỉnh, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố.

- Điều 2. Tổ chức thực hiện.

- Điều 3. Hiệu lực thi hành.

- Phụ lục đính kèm

3. Nội dung cơ bản

3.1. Bổ sung quy định về phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn phường Hoàn Kiếm

a. Đơn vị tổ chức thu phí:

Đơn vị trực tiếp quản lý danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội)

b. Đối tượng nộp phí:

Các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Di tích Đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ.

c. Đối tượng miễn thu phí:

Người khuyết tật đặc biệt nặng theo quy định tại khoản 1, Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật.

Trẻ em: Người dưới 16 tuổi.

Trường hợp khó xác định là người dưới 16 tuổi thì chỉ cần có bất kỳ giấy tờ nào chứng minh được là người dưới 16 tuổi như: giấy khai sinh, thẻ học sinh;

Trường hợp không có giấy tờ để xác định dưới 16 tuổi thì áp dụng chiều cao dưới 1,3m.

d. Đối tượng giảm 50% mức phí

Người khuyết tật nặng theo quy định tại khoản 2 Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật.

Người cao tuổi theo quy định tại Điều 2 Luật người cao tuổi là công dân Việt Nam từ đủ 60 tuổi trở lên có thẻ người cao tuổi (hoặc thẻ căn cước công dân/ các loại giấy tờ khác chứng minh).

Học sinh, học viên, sinh viên từ 16 tuổi trở lên có thẻ học sinh, học viên, sinh viên do các trường thuộc hệ thống giáo dục quốc dân ở Việt Nam cấp.

Các đối tượng được hưởng chính sách ưu đãi hưởng thụ văn hóa (Trường hợp khó xác định thì chỉ cần có giấy xác nhận của UBND xã, phường, thị trấn nơi người đó cư trú), cụ thể:

Nhân dân ở các xã đặc biệt khó khăn miền núi và vùng sâu, vùng xa. Người có công với cách mạng.

Người thuộc diện chính sách xã hội: Người tàn tật, người già cô đơn; các đối tượng được chăm sóc tại cơ sở bảo trợ xã hội; Học sinh các trường phổ thông dân tộc nội trú.

Đối với người thuộc diện hưởng từ 2 trường hợp ưu đãi trên trở lên thì chỉ giảm 50% mức phí.

đ. Thời gian không thu phí

- Đối với tất cả các di tích: Ngày di sản văn hóa 23/11.

- Đối với các di tích Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42,44 Hàng Bạc, Đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm: Ngày rằm, mùng 1 Âm lịch hàng tháng, ngày 30/12 âm lịch, ngày mùng 01, 02 tết Nguyên đán.

e. Quản lý sử dụng, phí thu được

Đơn vị thu phí được giữ lại: 90%; Nộp ngân sách nhà nước: 10%.

g. Mức thu phí đề xuất: 20.000 đồng/lượt/khách/điểm.

h. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.

3.2. Sửa đổi phí tham quan di tích chùa Hương, xã Hương Sơn

a. Đơn vị tổ chức thu phí

Đơn vị trực tiếp quản lý di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý khu di tích và thắng cảnh Hương Sơn)

b. Quản lý sử dụng, phí thu được

Đơn vị thu phí được giữ lại: 60%; Nộp ngân sách nhà nước: 40%.

c. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.

IV. DỰ KIẾN NGUỒN LỰC, ĐIỀU KIỆN BẢO ĐẢM CHO VIỆC THỰC HIỆN CHÍNH SÁCH VÀ THỜI GIAN TRÌNH THÔNG QUA

1. Nguồn kinh phí đảm bảo thực hiện chính sách: không

2. Thời gian dự kiến thông qua Nghị quyết

Nghị quyết số 197/2025/QH15 có hiệu lực từ ngày 01/7/2025; Nghị định số 289/2025/NĐ-CP được ban hành theo trình tự, thủ tục rút gọn và có hiệu lực ngay từ ngày 06/11/2025. Để bảo đảm cơ sở pháp lý thống nhất, kịp thời điều chỉnh quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố theo yêu cầu thực tiễn; đồng thời đảm bảo việc quản lý, sử dụng nguồn phí được công khai, minh bạch, thuận lợi và đáp ứng nhu cầu chi cho công tác bảo quản, tu bổ, phục hồi, bảo tồn và phát huy giá trị di tích, công trình văn hóa, UBND Thành phố kính đề nghị HĐND Thành phố ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố theo trình tự, thủ tục rút gọn.

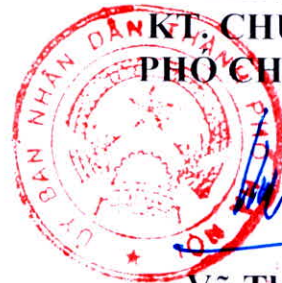
Dự kiến trình HĐND Thành phố xem xét, thông qua tại kỳ họp cuối năm 2025./.

(Xin gửi kèm theo: dự thảo Nghị quyết, dự thảo tờ trình đề nghị xây dựng Nghị quyết, bản so sánh, thuyết minh nội dung dự thảo, bảng tổng hợp ý kiến tiếp thu, giải trình ý kiến góp ý, phản biện xã hội đối với dự thảo Nghị quyết).

Nơi nhận:

- Như trên;
- Chủ tịch UBND Thành phố;
- Các Phó Chủ tịch UBND Thành phố;
- Các Ban - HĐND Thành phố;
- Văn phòng HĐND Thành phố;
- Các Sở: VH&TT, TC, TP, KH&CN;
- VPUB: CVP, các PCVP, các phòng: KGVX, TH;
- Lưu: VT, KGVX.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Vũ Thu Hà

**HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HÀ NỘI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: /2025/NQ-HĐND

Hà Nội, ngày tháng năm 2025

DỰ THẢO

NGHỊ QUYẾT

**Về việc sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh,
di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội
tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023
của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội**

Căn cứ Tổ chức chính quyền địa phương số 72/2025/QH15;

*Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật số 64/2025/QH15
được sửa đổi, bổ sung bởi Luật số 87/2025/QH15;*

Căn cứ Luật Phí và lệ phí số 97/2015/QH13;

*Căn cứ Nghị định số 120/2016/NĐ-CP ngày 23/8/2016 của Chính phủ
quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật phí và lệ phí,
được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị định số 82/2023/NĐ-CP ngày 28/11/2023 của
Chính phủ;*

*Căn cứ Thông tư số 85/2019/TT-BTC ngày 29/11/2019 của Bộ Tài chính
hướng dẫn về phí và lệ phí thuộc thẩm quyền quyết định của HĐND tỉnh, thành
phố trực thuộc Trung ương, được sửa đổi, bổ sung bởi Thông tư số
106/2021/TT-BTC ngày 26/11/2019 của Bộ Tài chính;*

*Căn cứ Nghị quyết số 06/2020/NQ-HĐND ngày 07/7/2020 của Hội đồng
nhân dân thành phố Hà Nội, được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết số
16/2023/NQ-HĐND ngày 06/12/2023 của Hội đồng nhân dân Thành phố;*

*Xét Tờ trình số/TTr-UBND ngày tháng năm 2025 của UBND
Thành phố về việc xây dựng Nghị quyết về việc ban hành một số quy định thu
phí, lệ phí trên địa bàn thành phố Hà Nội thuộc thẩm quyền của Hội đồng nhân
dân Thành phố; Báo cáo thẩm tra số/BC-VHXX ngày tháng ... năm
2025 của Ban Văn hóa – Xã hội Hội đồng nhân dân Thành phố; ý kiến thảo luận
và kết quả biểu quyết của đại biểu Hội đồng nhân dân Thành phố tại kỳ họp;*

Hội đồng nhân dân Thành phố ban hành Nghị quyết quy định sửa đổi, bổ
sung quy định về phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn
thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm
2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội.

Điều 1. Sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh,
di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố (Chi tiết tại phụ lục
kèm theo).

Điều 2. Tổ chức thực hiện

1. Giao Ủy ban nhân dân Thành phố tổ chức thực hiện Nghị quyết này.
2. Giao Thường trực Hội đồng nhân dân Thành phố, các Ban của Hội đồng nhân dân Thành phố, các Tổ đại biểu và đại biểu Hội đồng nhân dân Thành phố giám sát quá trình tổ chức thực hiện Nghị quyết này.
3. Đề nghị Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam thành phố Hà Nội phối hợp tuyên truyền, tham gia giám sát thực hiện Nghị quyết.
4. Trong quá trình thực hiện, trường hợp các văn bản quy phạm pháp luật quy định viện dẫn tại Nghị quyết này được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế thì thực hiện theo văn bản quy phạm pháp luật mới được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế.

Điều 3. Hiệu lực thi hành

Nghị quyết này có hiệu lực thi hành kể từ ngày tháng năm

Nghị quyết này đã được Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội khóa XVI, kỳ họp thứ thông qua ngày tháng năm 2025./.

Nơi nhận:

- Ủy ban Thường vụ QH;
- Chính phủ;
- Văn phòng Quốc hội, Văn phòng Chính phủ;
- Ban công tác đại biểu thuộc UBTWQH;
- Bộ Tài chính, Bộ Tư pháp, Cục Thuế;
- Thường trực Thành ủy;
- TT HĐND, UBND, UBMTTQ Thành phố;
- Đoàn ĐB Quốc hội Hà Nội;
- Đại biểu HĐND Thành phố;
- Các Ban HĐND Thành phố;
- Các VP: Đoàn ĐBQH và HĐND TP, UBND TP;
- Các Sở, ban, ngành, đoàn thể Thành phố;
- TT HĐND, UBND xã, phường;
- Công báo TP, công GTĐT TP;
- Trang web của HĐND TP;
- Lưu: VT.

CHỦ TỊCH

PHỤ LỤC

DANH MỤC CÁC KHOẢN PHÍ VÀ LỆ PHÍ

(Kèm theo Nghị quyết số /2025/NQ-HĐND ngày / /2025 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội)

A. BỔ SUNG QUY ĐỊNH VỀ PHÍ THAM QUAN DI TÍCH LỊCH SỬ, CÔNG TRÌNH VĂN HÓA TRÊN ĐỊA BÀN PHƯỜNG HOÀN KIẾM

1. Đơn vị tổ chức thu phí:

Đơn vị trực tiếp quản lý di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội)

2. Đối tượng nộp phí:

Các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ.

3. Đối tượng miễn thu phí:

Người khuyết tật đặc biệt nặng theo quy định tại khoản 1, Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật.

Trẻ em: Người dưới 16 tuổi.

Trường hợp khó xác định là người dưới 16 tuổi thì chỉ cần có bất kỳ giấy tờ nào chứng minh được là người dưới 16 tuổi như: giấy khai sinh, thẻ học sinh;

Trường hợp không có giấy tờ để xác định dưới 16 tuổi thì áp dụng chiều cao dưới 1,3m.

4. Đối tượng giảm 50% mức phí

Người khuyết tật nặng theo quy định tại khoản 2 Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật.

Người cao tuổi theo quy định tại Điều 2 Luật người cao tuổi là công dân Việt Nam từ đủ 60 tuổi trở lên có thẻ người cao tuổi (hoặc thẻ căn cước công dân/ các loại giấy tờ khác chứng minh).

Học sinh, học viên, sinh viên từ 16 tuổi trở lên có thẻ học sinh, học viên, sinh viên do các trường thuộc hệ thống giáo dục quốc dân ở Việt Nam cấp.

Các đối tượng được hưởng chính sách ưu đãi hưởng thụ văn hóa (Trường hợp khó xác định thì chỉ cần có giấy xác nhận của UBND xã, phường, thị trấn nơi người đó cư trú), cụ thể:

Nhân dân ở các xã đặc biệt khó khăn miền núi và vùng sâu, vùng xa. Người có công với cách mạng.

Người thuộc diện chính sách xã hội: Người tàn tật, người già cô đơn; các đối tượng được chăm sóc tại cơ sở bảo trợ xã hội; Học sinh các trường phổ thông dân tộc nội trú.

Đối với người thuộc diện hưởng từ 2 trường hợp ưu đãi trên trở lên thì chỉ giảm 50% mức phí.

5. Thời gian không thu phí

- Đối với tất cả các di tích: Ngày di sản văn hóa 23/11.
- Đối với các di tích đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, đình Kim Ngân số 42,44 Hàng Bạc, đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm: Ngày rằm, mùng 1 Âm lịch hàng tháng, ngày 30/12 âm lịch, ngày mùng 01, 02 tết Nguyên đán.

6. Quản lý sử dụng, phí thu được

Đơn vị thu phí được giữ lại: 90%; Nộp ngân sách nhà nước: 10%.

7. Mức thu phí đề xuất: 20.000 đồng/lượt/khách/điểm.

8. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.

B. SỬA ĐỔI PHÍ THAM QUAN DI TÍCH CHÙA HƯƠNG, XÃ HƯƠNG SƠN

1. Đơn vị tổ chức thu phí

Đơn vị trực tiếp quản lý di tích danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý khu di tích và thắng cảnh Hương Sơn)

2. Quản lý sử dụng, phí thu được

Đơn vị thu phí được giữ lại: 60%; Nộp ngân sách nhà nước: 40%.

3. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.

Hà Nội, ngày tháng năm 2025

**BẢNG TỔNG HỢP Ý KIẾN, TIẾP THU, GIẢI TRÌNH Ý KIẾN GÓP Ý
CỦA DỰ THẢO TỜ TRÌNH, DỰ THẢO NGHỊ QUYẾT SỬA ĐỔI, BỔ
SUNG QUY ĐỊNH VỀ PHÍ THAM QUAN DANH LAM THẮNG CẢNH, DI
TÍCH LỊCH SỬ, CÔNG TRÌNH VĂN HÓA TRÊN ĐỊA BÀN THÀNH PHỐ
HÀ NỘI**

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật, Sở Văn hóa và Thể thao Hà Nội đã tổ chức lấy ý kiến với hồ sơ dự thảo Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội

1. Tổng số cơ quan, tổ chức, cá nhân đã gửi xin ý kiến góp ý là 144 cơ quan, đơn vị (trong đó có 126 UBND các phường, xã). Tổng số ý kiến góp ý 10 ý kiến
2. Kết quả cụ thể như sau:
- Số ý kiến đồng ý: 07 ý kiến.
 - Sở Tư pháp, Sở Tài chính, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc thành phố Hà Nội có một số ý kiến góp ý, Sở Văn hóa và Thể thao giải trình cụ thể như sau:

Chính sách hoặc nhóm vấn đề, Điều, khoản	Chủ thể góp ý	Nội dung góp ý	Nội dung tiếp thu, giải trình
Về thẩm quyền và quy trình phê duyệt điều chỉnh mức thu phí	Sở Tài chính	Sở Văn hóa và Thể thao có trách nhiệm thẩm định Đề án thu phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn phường Hoàn Kiếm và Đề án điều chỉnh tỷ lệ thu phí thắng cảnh cho UBND xã Hương Sơn	Sở Văn hóa và Thể thao đã thực hiện rà soát, đánh giá 02 Đề án của UBND phường Hoàn Kiếm và UBND xã Hương Sơn
Về tên đơn vị tổ chức thu phí	Sở Tài chính	Tại Điều 1 Mục B Phụ lục danh mục các khoản phí và lệ phí, đề nghị điều chỉnh tên đơn vị tổ chức thu phí (trong Dự thảo đang đề xuất là Ban quản lý hồ	Dự thảo đã tiếp thu và chỉnh sửa, hoàn chỉnh

		Hoàn Kiếm và Phố cổ Hà nội) để phù hợp đề xuất của UBND xã Hương sơn	
Phí tham quan trên địa bàn phường Hoàn Kiếm	Ủy ban MTTQ Việt Nam Thành phố	Quy định về phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hoá trên địa bàn phường Hoàn Kiếm: Đề xuất nghiên cứu bổ sung vé trọn tuyến đối với du khách tham quan nhiều điểm di tích để khuyến khích du khách trải nghiệm trọn vẹn di sản, tăng nguồn thu và nâng cao tính hấp dẫn của du lịch Phố Cổ.	Sau khi được phê duyệt Nghị quyết quy định về phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn, UBND phường Hoàn Kiếm sẽ tổ chức xây dựng đề án khai thác, phát huy giá trị các địa điểm tham quan trong đó nghiên cứu phương án vé tham quan trọn tuyến, tham quan nhiều điểm di tích.
Về tên đơn vị tổ chức thu phí	Ủy ban MTTQ Việt Nam Thành phố	Điểm 1 mục B của dự thảo Phụ lục Nghị quyết: đề nghị sửa “Ban Quản lý Hồ Hoàn Kiếm và Phố cổ Hà Nội” thành “Ban Quản lý Danh thắng Hương Sơn”.	Dự thảo đã tiếp thu và chỉnh sửa, hoàn chỉnh
Đối tượng miễn giảm phí	Ủy ban MTTQ Việt Nam Thành phố	Đề nghị bổ sung đối tượng được giảm 50% mức phí giống với phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hoá trên địa bàn phường Hoàn Kiếm, để đảm bảo tính đồng bộ, thống nhất trên toàn Thành phố.	Nội dung đối tượng được giảm 50% mức phí tại di tích thắng cảnh Hương Sơn đã được quy định tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06/12/2025 của Hội đồng nhân dân Thành phố, đã đồng bộ, thống nhất trên toàn Thành phố, trong Đề án và dự thảo Nghị quyết bổ sung, điều chỉnh không đề xuất sửa đổi nội dung này
Thành phần hồ sơ	Ủy ban MTTQ Việt Nam Thành phố	Nên có đánh giá tác động đối với việc ban hành Nghị quyết	Sở Văn hóa và Thể thao tiếp thu và có báo cáo đánh giá tác động.
Mức thu phí	Ủy ban MTTQ Việt Nam Thành phố	Đề nghị bổ sung Mức thu phí cụ thể đối với khách tham quan Di tích chùa Hương.	Mức thu phí tại di tích thắng cảnh Hương Sơn đã được quy định tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06/12/2025, trong Đề án và dự thảo Nghị quyết bổ sung, điều chỉnh không đề xuất sửa đổi nội dung này

Tính chất các địa điểm thu phí	Sở Tư pháp	Tại Tờ trình, đề nghị nêu rõ sự cần thiết ban hành văn bản để thu phí đối với di tích lịch sử, công trình văn hóa tại Đền Bạch Mã – số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân – số 42, 44 Hàng Bạc, di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ, rà soát làm rõ các công trình trên có bảo tàng hay không	Dự thảo đã tiếp thu và chỉnh sửa, hoàn chỉnh
Số lượng các địa điểm thu phí	Sở Tư pháp	Rà soát tổng thể các danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa, bảo tàng cần thu phí để đề xuất sửa đổi, bổ sung phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố đã được quy định tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06/12/2023 của HĐND Thành phố, tránh tình trạng tồn tại nhiều văn bản cùng quy định một nội dung về thu phí thăm quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố	Sở Văn hóa và Thể thao đã có các văn bản số 1971/SVHTT-VP ngày 20/5/2025, số 3251/SVHTT-VP ngày 01/8/2025 về triển khai nhiệm vụ quản lý và xây dựng đề án thu phí, lệ phí theo Luật Thủ đô, số 3730/SVHTT-VP ngày 27/8/2025 về đơn đốc xây dựng đề án phí, lệ phí theo Luật Thủ đô. Đến thời điểm hiện tại, Sở Văn hóa và Thể thao nhận được đề xuất sửa đổi, bổ sung phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn Thành phố của UBND phường Hoàn Kiếm và UBND xã Hương Sơn, Sở Văn hóa và Thể thao đã thực hiện tổng hợp ý kiến của các đơn vị theo quy định.
Về thẩm quyền và quy trình phê duyệt điều chỉnh mức thu phí	Sở Tư pháp	Đề nghị cơ quan soạn thảo báo cáo UBND Thành phố chỉ đạo cơ quan chuyên môn thẩm định Đề án thu phí đối với các công trình trên theo quy định trước khi trình HĐND Thành phố ban hành Nghị quyết	Sở Văn hóa và Thể thao đã thực hiện rà soát, đánh giá 02 Đề án của UBND phường Hoàn Kiếm và UBND xã Hương Sơn
Về thể thức trình bày	Sở Tư pháp	Đối với dự thảo Nghị quyết: cơ quan soạn thảo	Dự thảo đã tiếp thu và chỉnh sửa, hoàn chỉnh

		nên sửa đổi cách thức viện dẫn các căn cứ pháp lý Đối với phụ lục kèm theo Nghị quyết: - Tại mục 2 Phần A (Đối tượng nộp phí), rà soát làm rõ các công trình đề xuất thu phí, công trình nào là bảo tàng? - Phần B nên sửa đổi từ "Điều chỉnh phí tham quan di tích Chùa Hương" thành "sửa đổi quy định phí tham quan di tích Chùa Hương"	
	Sở Nội vụ	Thống nhất với nội dung dự thảo	
	Sở Du lịch	Thống nhất với nội dung dự thảo	
	Sở Khoa học Công nghệ	Thống nhất với nội dung dự thảo	
	UBND xã Hồng Sơn	Thống nhất với nội dung dự thảo	
	UBND xã Hương Sơn	Thống nhất với nội dung dự thảo	
	UBND xã Mỹ Đức	Thống nhất với nội dung dự thảo	

Hà Nội, ngày tháng năm 2025

**BẢN SO SÁNH, THUYẾT MINH DỰ THẢO NGHỊ QUYẾT
QUY ĐỊNH ĐIỀU CHỈNH, BỔ SUNG PHÍ THAM QUAN DI TÍCH LỊCH SỬ,
CÔNG TRÌNH VĂN HÓA TRÊN ĐỊA BÀN THÀNH PHỐ**

VĂN BẢN ĐƯỢC SỬA ĐỔI, BỔ SUNG	DỰ THẢO VĂN BẢN	THUYẾT MINH
	PHỤ LỤC A. BỔ SUNG QUY ĐỊNH VỀ PHÍ THAM QUAN DI TÍCH LỊCH SỬ, CÔNG TRÌNH VĂN HÓA TRÊN ĐỊA BÀN PHƯỜNG HOÀN KIẾM 1. Đơn vị tổ chức thu phí: Đơn vị trực tiếp quản lý di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội) 2. Đối tượng nộp phí: Các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa, bảo tàng trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Di	Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội được giao trực tiếp quản lý, bảo vệ, giữ gìn và phát huy giá trị các di tích lịch sử, kiến trúc nghệ thuật và công trình văn hóa (gồm: Đình Đồng Lạc số 38 phố Hàng Đào, Trung tâm Thông tin Phố cổ - Di tích số 28 Hàng Buồm, Di tích số 22 phố Hàng Buồm, Ngôi nhà Di sản số 87 phố Mã Mây, đình Kim Ngân số 42- 44 phố Hàng Bạc, Di tích số 40 phố Lãn Ông, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 phố Đào Duy Từ, đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm). Tại các điểm di tích và trung tâm, Ban đã tổ chức các hoạt động đa dạng giới thiệu về giá trị vật thể và phi vật thể gắn với các ngày lễ lớn. Nội dung các hoạt động đa dạng: từ giới thiệu việc bảo tồn, tôn vinh các giá trị văn hóa truyền thống như các nghề truyền thống gắn với phố nghề của khu Phố cổ Hà Nội, làng

	tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ. 3. Đối tượng miễn thu phí: Người khuyết tật đặc biệt nặng theo quy định tại khoản 1, Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật. Trẻ em: Người dưới 16 tuổi. Trường hợp khó xác định là người dưới 16 tuổi thì chỉ cần có bất kỳ giấy tờ nào chứng minh được là người dưới 16 tuổi như: giấy khai sinh, thẻ học sinh; Trường hợp không có giấy tờ để xác định dưới 16 tuổi thì áp dụng chiều cao dưới 1,3m. 4. Đối tượng giảm 50% mức phí Người khuyết tật nặng theo quy định tại khoản 2 Điều 11 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP ngày 10/4/2012 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật người khuyết tật. Người cao tuổi theo quy định tại Điều 2 Luật người cao tuổi là công dân Việt Nam từ đủ 60 tuổi trở lên có thẻ người cao tuổi (hoặc thẻ căn cước công dân/ các loại giấy tờ khác chứng minh).	nghề đến tổ chức các hoạt động triển lãm ảnh, tranh nghệ thuật, sắp đặt, giới thiệu nghệ thuật đương đại... Các hoạt động văn hóa đã đáp ứng nhu cầu của người dân, góp phần vào việc phát triển kinh tế, du lịch phường Hoàn Kiếm, đặc biệt là cơ hội để các nghệ sĩ, nghệ nhân sáng tạo, kết nối với công chúng. Các không gian trên đã trở thành thương hiệu, điểm đến, điểm nhấn của Thủ đô, của Hoàn Kiếm, là nơi vui chơi, thư giãn cho cộng đồng dân cư, du khách trong và ngoài nước, là nơi hội nhập văn hóa thế giới và các vùng miền. Các hoạt động trong không gian đã có sức hấp dẫn đối với người dân, du khách trong nước và quốc tế, phát huy hiệu quả các giá trị di sản văn hóa khu phố cổ Hà Nội nói riêng và trên địa bàn phường Hoàn Kiếm nói chung, góp phần giúp thành phố Hà Nội nhận danh hiệu Thành phố sáng tạo thuộc mạng lưới Thành phố sáng tạo của UNESCO. Nhằm bảo đảm giữ gìn tốt các di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn, trong nhiều năm qua, UBND quận Hoàn Kiếm (cơ quan chủ quản trước đây) đã trích từ ngân sách hàng tỷ đồng để duy tu, duy trì, chống xuống cấp các di tích lịch sử, công trình văn hóa như: phòng chống mối; chống dột; hệ thống PCCC... Tuy nhiên đến nay, các di tích này vẫn chưa được đưa vào danh mục
--	--	--

	Học sinh, học viên, sinh viên từ 16 tuổi trở lên có thể học sinh, học viên, sinh viên do các trường thuộc hệ thống giáo dục quốc dân ở Việt Nam cấp. Các đối tượng được hưởng chính sách ưu đãi hưởng thụ văn hóa (Trường hợp khó xác định thì chỉ cần có giấy xác nhận của UBND xã, phường, thị trấn nơi người đó cư trú), cụ thể: Nhân dân ở các xã đặc biệt khó khăn miền núi và vùng sâu, vùng xa. Người có công với cách mạng. Người thuộc diện chính sách xã hội: Người tàn tật, người già cô đơn; các đối tượng được chăm sóc tại cơ sở bảo trợ xã hội; Học sinh các trường phổ thông dân tộc nội trú. Đối với người thuộc diện hưởng từ 2 trường hợp ưu đãi trên trở lên thì chỉ giảm 50% mức phí. 5. Thời gian không thu phí - Đối với tất cả các di tích: Ngày di sản văn hóa 23/11. - Đối với các di tích đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, đình Kim Ngân số 42,44 Hàng Bạc, đình Quan Đế số 28 Hàng Buồm: Ngày rằm, mùng 1 Âm lịch hàng tháng, ngày 30/12 âm lịch, ngày mùng 01, 02 tết Nguyên đán.	thu phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội. Để người dân và du khách nhận thức được sự quan trọng trong việc chung tay bảo tồn và phát huy các giá trị di sản Quốc gia; góp phần nâng cao ý thức trách nhiệm của các tầng lớp nhân dân trong việc giữ gìn, bảo vệ di tích lịch sử, công trình văn hóa và tăng cường hiệu quả của công tác quản lý nhà nước, bù đắp một phần kinh phí cho công tác quản lý, bảo vệ, giữ gìn và phát huy giá trị di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn phường, Ban quản lý lựa chọn 04 (bốn) điểm di tích tiêu biểu trong các điểm di tích trên địa bàn phường Hoàn Kiếm để làm cơ sở nghiên cứu tham mưu đề xuất cho các Đề án thu phí tại các điểm di tích của phường trong khu phố cổ Hà Nội trong thời gian tới. Với tất cả các yếu tố trên, việc xây dựng Đề án thu phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa tại: đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, đình Kim Ngân số 42-44 phố Hàng Bạc, Di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 phố Đào Duy Từ trên địa bàn phường Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội là rất cần thiết, tạo điều kiện thuận lợi cho việc quảng bá, giới thiệu hình ảnh, giá trị lịch sử văn hóa của di tích, đáp ứng nhu cầu tín ngưỡng, tham quan của nhân dân và du khách thập phương, thúc
--	---	--

	6. Quản lý sử dụng, phí thu được Đơn vị thu phí được giữ lại: 90%; Nộp ngân sách nhà nước: 10%. 7. Mức thu phí đề xuất: 20.000 đồng/lượt/khách/điểm. 8. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.	đẩy sự phát triển du lịch lịch sử văn hóa và du lịch tâm linh trên địa bàn phường Hoàn Kiếm nói riêng và Thủ đô Hà Nội nói chung. Thu phí tham quan giúp phường đủ nguồn lực thực hiện mục tiêu đưa 04 điểm di tích (đền Bạch Mã, đình Kim Ngân, Di tích số 28 Hàng Buồm và Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội) trở thành những điểm đến hấp dẫn trong quá trình phát triển du lịch phường Hoàn Kiếm nói riêng, thành phố Hà Nội nói chung.
	PHỤ LỤC B. ĐIỀU CHỈNH PHÍ THAM QUAN DI TÍCH CHÙA HƯƠNG, XÃ HƯƠNG SƠN 1. Đơn vị tổ chức thu phí Đơn vị trực tiếp quản lý di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội (Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và Phố cổ Hà Nội) 2. Quản lý sử dụng, phí thu được Đơn vị thu phí được giữ lại: 60%; Nộp ngân sách nhà nước: 40%. 3. Thời gian thực hiện: Sau khi Nghị quyết của HĐND Thành phố được thông qua và có hiệu lực thi hành.	Trong những năm qua, để tổ chức các mùa lễ hội an toàn, từng bước nâng cao chất lượng phục vụ du khách đến tham quan thắng cảnh, Ban tổ chức lễ hội luôn luôn nỗ lực đổi mới công tác quản lý như điều hành giao thông đảm bảo thông thoáng tạo điều kiện tốt nhất cho du khách đi lại thuận tiện, an ninh trật tự tuyệt đối an toàn; sắp xếp hàng quán gọn gàng; vệ sinh môi trường sạch sẽ; đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm; bài trừ mê tín dị đoan và các tệ nạn xã hội, để du khách đến Chùa Hương thực sự an lòng xứng tầm với chủ đề lễ hội “Kỷ cương, văn minh du lịch”. Do tính chất đặc thù của quần thể di tích Chùa Hương phân bố trên địa bàn rộng, địa hình phức tạp, bao gồm cả đường rừng

		núi và đường thủy nội địa trên dòng suối Yên, thời gian lễ hội kéo dài, lượng khách tập trung đông, đặc biệt vào các ngày nghỉ, ngày tết, nên mặc dù Ban Tổ chức rất nỗ lực nhưng do chi phí để lại chi cho công tác tổ chức còn thấp nên trong công tác tổ chức, điều hành và phục vụ du khách thập phương vẫn tồn tại một số hạn chế, cụ thể: Lượng khách đông, địa bàn thu gom xử lý phức tạp cả trên dòng suối và đường bộ, vì vậy việc thu gom rác phải mất rất nhiều thời gian và nhân lực, tốn nhiều chi phí nên chi phí nhân công để thu gom và vận chuyển rác rất cao. Hệ thống giao thông, bến bãi hiện nay cũng mặc dù đã được cải tạo, sửa chữa thường xuyên và đầu tư mới nhưng chưa đáp ứng được những ngày cao điểm, vào những ngày lễ hội, tình trạng ùn tắc kéo dài vẫn thường xuyên diễn ra, gây bức xúc cho du khách do mất nhiều thời gian di chuyển. Việc tiếp tục cải tạo, sửa chữa hệ thống giao thông bến bãi là nhiệm vụ thiết yếu của Ban quản lý khu di tích và thắng cảnh Hương Sơn để đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách tham quan.
--	--	--

		Kinh phí để duy tu và phục vụ hệ thống nhà vệ sinh công cộng miễn phí hằng năm là rất lớn. Các công trình như các tuyến đường bộ trong khu di tích chưa đáp ứng được nhu cầu, một số công trình đã xuống cấp nghiêm trọng; các khu kiot, hàng quán đã xuống cấp, xộc xệch gây mất mỹ quan tổng thể khu di tích, cần có kinh phí để duy tu, cải tạo gấp. Ví dụ: Tuyến đường bộ Tuyết Sơn, Long Vân; nhà bảo vệ, thường trực Y tế tại tuyến Tuyết Sơn, Long Vân; nhà làm việc tổ tuần tra Công an Giải Oan; Kiot bán hàng tại khu vực Tuyết Sơn, Long Vân và Thiên Trù-Hương Tích... Với tình hình thực tế, giá cả dịch vụ, tiền lương, các chi phí khác đều tăng. Đồng thời các công tác cải tạo, nâng cấp, mở rộng bến đò, các tuyến đường bộ, hệ thống điện, nước, nhà vệ sinh công cộng đạt chuẩn...là rất cần thiết và cấp bách, trong khi điều kiện địa hình khu vực Chùa Hương trải rộng và phức tạp, việc đi lại và vận chuyển nguyên vật liệu để xây dựng hoàn toàn bằng các phương pháp thủ công hết sức khó khăn và chi phí tốn kém hơn rất nhiều so với điều kiện địa lý bình
--	--	--

		thường. Số thu phí chưa phù hợp không đủ đầu tư các công trình mới để nâng cao chất lượng dịch vụ cho du khách để bắt kịp sự phát triển của các điểm du lịch tâm linh bạn như Tam Chúc (Hà Nam), Tràng An, Bái Đính (Ninh Bình) và xứng tầm là di tích quốc gia đặc biệt. Do đó, cần phải điều chỉnh tỷ lệ để lại để đảm bảo bù đắp các chi phí cần thiết phục vụ du khách đến tham quan và phát huy giá trị di tích Chùa Hương.
--	--	---

Số: 217 /BC-SVHTT

Hà Nội, ngày 20 tháng 11 năm 2025

BÁO CÁO

Đánh giá tác động của ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội

Kính gửi: UBND Thành phố.

Căn cứ Luật ban hành văn bản quy phạm pháp luật, văn bản số 5113/UBND-NC ngày 16/9/2025 của UBND Thành phố về thực hiện quy trình xây dựng ban hành văn bản quy phạm pháp luật của Thành phố

Trên cơ sở tiếp thu ý kiến của cơ quan đơn vị, Sở Văn hóa và Thể thao Hà Nội hoàn thiện báo cáo đánh giá tác động của việc xây dựng Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội, cụ thể như sau:

A. XÁC ĐỊNH VẤN ĐỀ

1. Bối cảnh xây dựng chính sách

- Bối cảnh quốc tế, khu vực liên quan đến các chính sách

Trên thế giới và các nước trong khu vực Châu Á, việc thu phí tham quan là phổ biến. Việc thu phí tham quan di tích và công trình văn hóa đã góp phần bảo tồn các di sản văn hóa (đặc biệt là các di sản văn hóa được UNESCO công nhận, giảm áp lực ngân sách và hướng tới mục tiêu phát huy giá trị di tích, quản lý du lịch bền vững. Các công trình di tích, công trình văn hóa trên thế giới và trong khu vực thu hút được ngày càng nhiều khách tham quan nên tổ chức UNESCO khuyến nghị các quốc gia có cơ chế tài chính bền vững cho các di sản và thu phí là cách thức trực tiếp nhất. Qua khảo sát một số công trình di tích, công trình văn hóa của Trung Quốc, nguồn thu được từ vé tham quan được sử dụng cho việc quản lý, duy trì hoạt động thường xuyên, nghiên cứu, phục dựng, tái đầu tư, nâng cấp hạ tầng (an ninh, bãi đỗ xe, nhà trưng bày) và tu bổ tôn tạo di tích.

- Bối cảnh trong nước (chính trị, pháp lý, kinh tế - xã hội...) liên quan đến các chính sách.

Việc thu phí tham quan tại Việt Nam tương thích với xu hướng khu vực và quốc tế: Các địa phương có di tích lớn như Huế, Ninh Bình, Quảng Ninh đều áp

dụng mức phí để đảm bảo bảo tồn lâu dài. Việc hội nhập du lịch khiến Việt Nam cũng chịu tác động bởi xu hướng du lịch bền vững.

Hiện nay, trên địa bàn thành phố Hà Nội, nhiều di tích danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử và công trình văn hóa đã tổ chức thu phí tham quan như: di tích Văn Miếu – Quốc Tử Giám, đền Ngọc Sơn, di tích nhà tù Hỏa Lò, khu di tích Cổ Loa, khu trung tâm Hoàng Thành Thăng Long, chùa Hương, đền Quán Thánh, làng cổ Đường Lâm, chùa Thầy, chùa Tây Phương, Bảo tàng Hà Nội, di tích số 22 Hàng Buồm, ngôi nhà di sản số 87 Mã Mây. Từ việc thu phí tham quan đã tạo nguồn lực để các đơn vị chủ động thực hiện nhiệm vụ, duy tu, bảo dưỡng chống xuống cấp di tích, bảo tồn di tích và phát huy cảnh quan di tích, công tác an ninh, vệ sinh môi trường được tăng cường, giúp trải nghiệm của du khách tốt hơn và nâng cao chất lượng dịch vụ. Hàng năm, nguồn thu phí tham quan tạo nguồn ổn định để phát triển kinh tế - xã phường các cấp và các đơn vị được giao quản lý di tích đã dần dần đảm bảo theo lộ trình tự chủ tài chính.

2. Mục tiêu xây dựng chính sách

Việc ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội, trong đó bổ sung 04 điểm thu phí trên địa bàn phường Hoàn Kiếm (đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, đình Kim Ngân số 42-44 phố Hàng Bạc, Di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 phố Đào Duy Từ) và sửa đổi quy định tỷ lệ để lại tại di tích chùa Hương xã Hương Sơn nhằm hiện thực hóa các mục tiêu:

- Cụ thể hóa quy định của Trung ương trong việc thực hiện mức thu, nộp, quản lý và sử dụng phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội.

- Đảm bảo cho công tác thu phí được công khai minh bạch, dễ thực hiện tạo thuận lợi cho cơ quan tổ chức, cá nhân thu nộp phí, tạo nguồn thu dùng để bù đắp chi phí cho hoạt động bảo tồn và phát huy giá trị di tích, công trình văn hóa, bù đắp cho hoạt động thu phí, bù đắp một phần hoặc toàn bộ chi phí về bảo quản, tu bổ, phục hồi và quản lý đối với công trình văn hoá.

II. ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG CỦA CHÍNH SÁCH

1. Mức thu phí, tỷ lệ để lại đối với thu phí di tích của phường Hoàn Kiếm:

1.1 Tác động đối với hệ thống pháp luật:

- Thực hiện đúng các quy định của pháp luật và đáp ứng được yêu cầu của thực tiễn.
- Việc đề xuất Hội đồng nhân dân Thành phố ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội là phù hợp,

đúng thẩm quyền quy định tại Luật Tổ chức chính quyền địa phương; Luật Ngân sách nhà nước.

1.2 Tác động về kinh tế

- Tác động tích cực: Trên cơ sở tham khảo mức thu phí, lệ phí được áp dụng đối với di tích số 22 Hàng Buồm, Ngôi nhà Di sản số 87 Mã Mây – hai địa điểm thuộc địa bàn phường Hoàn Kiếm đang thực hiện thu phí tham quan 20.000 đồng/lượt/ người theo Nghị quyết số 44/2024/NQ-HĐND ngày 10/12/2024 của HĐND Thành phố. Do vậy, đối với 04 di tích sau: Đèn Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, Đình Kim Ngân số 42 - 44 Hàng Bạc, Di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 Đào Duy Từ đề xuất thu phí tham quan 20.000 đồng/lượt/ người/điểm, tỷ lệ để lại cho đơn vị trực tiếp thu phí là 90%, 10% nộp ngân sách nhà nước là phù hợp với mức thu hiện nay mức thu hiện nay, đảm bảo tính thống nhất, hài hòa trong phạm vi địa bàn phường Hoàn Kiếm, phù hợp với điều kiện kinh tế - xã hội của địa bàn phường Hoàn Kiếm.. Qua đó, Ban quản lý hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội, đơn vị tự chủ tài chính 100% có nguồn kinh phí để duy trì hoạt động tại các địa điểm di tích và một phần đóng góp vào ngân sách nhà nước (10%).

- Tác động tiêu cực: không có.

1.3 Tác động về xã hội

- Tác động tích cực:

Mức thu phí thấp, đảm bảo khả năng chi trả của khách du lịch, thuận lợi trong việc thực hiện kết nối tua tuyến 06 điểm di tích trên địa bàn phường. Do đó, việc tổ chức thu phí dự kiến không làm giảm lượng khách tham quan, mà ngược lại, cùng với việc nâng cao chất lượng phục vụ, hoạt động quảng bá và đổi mới nội dung trưng bày, sẽ góp phần gia tăng lượng khách đến tham quan tại 04 di tích trên trong thời gian tới.

- Tác động tiêu cực: không có.

1.4 Tác động về văn hóa

- Tác động tích cực:

Việc thu phí tham quan nhằm bảo đảm giữ gìn tốt các di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn góp phần khẳng định vị thế của Thủ đô Hà Nội là “Thành phố vì hòa bình”, “Thành phố sáng tạo” được UNESCO công nhận.

Để người dân và du khách nhận thức được sự quan trọng trong việc chung tay bảo tồn và phát huy các giá trị di sản Quốc gia và công trình văn hóa có giá trị; góp phần nâng cao ý thức trách nhiệm của các tầng lớp Nhân dân trong việc giữ gìn, bảo vệ di tích lịch sử, công trình văn hóa và tăng cường hiệu quả của công tác quản lý nhà nước, bù đắp một phần kinh phí cho công tác quản lý, bảo vệ, giữ gìn và phát huy giá trị di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn phường

- Tác động tiêu cực: không có.

1.5 Tác động của thủ tục hành chính

Việc thực hiện chính sách không phát sinh thủ tục hành chính

2. Sửa đổi phí tham quan di tích chùa Hương, xã Hương Sơn

2.1 Tác động đối với hệ thống pháp luật:

- Thực hiện đúng các quy định của pháp luật và đáp ứng được yêu cầu của thực tiễn.
- Việc đề xuất Hội đồng nhân dân Thành phố ban hành Nghị quyết sửa đổi, bổ sung quy định về phí tham quan danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, công trình văn hóa trên địa bàn thành phố Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2023/NQ-HĐND ngày 06 tháng 12 năm 2023 của Hội đồng nhân dân thành phố Hà Nội là phù hợp, đúng thẩm quyền quy định tại Luật Tổ chức chính quyền địa phương; Luật Ngân sách nhà nước.

2.2 Tác động về kinh tế

- Tác động tích cực: Việc điều chỉnh tỷ lệ cho UBND xã Hương Sơn phù hợp với quy định phân cấp, phân quyền hiện nay, phù hợp với khả năng cân đối ngân sách cấp xã. Giúp UBND xã Hương Sơn, Ban quản lý khu di tích và thắng cảnh Hương Sơn (đơn vị tự chủ tài chính 100%) chủ động hơn trong việc duy trì bộ máy, tổ chức hoạt động, khuyến khích địa phương chủ động tăng cường công tác đổi mới trong việc tổ chức, điều hành và phục vụ khách thập phương ngày càng tốt hơn. Từ đó, nguồn thu từ hoạt động tham quan di tích thắng cảnh chùa Hương ngày càng tăng lên. Qua đó, nguồn kinh phí đóng góp cho ngân sách nhà nước sẽ ngày càng tăng lên

- Tác động tiêu cực: không có.

2.3 Tác động về xã hội

- Tác động tích cực:

Việc điều chỉnh tỷ lệ để lại cho cấp xã, không làm thay đổi mức thu phí tham quan di tích chùa Hương. Do vậy, không ảnh hưởng đến các vấn đề xã hội và Nhân dân tham quan di tích. Hơn nữa, khi địa phương được chủ động hơn trong công tác tổ chức hoạt động, điều hành và quản lý sẽ đồng nghĩa với việc nâng cao chất lượng phục vụ, hoạt động quảng bá và đổi mới hoạt động, sẽ góp phần gia tăng lượng khách đến tham quan khu thắng cảnh di tích Hương Sơn trên trong thời gian tới.

- Tác động tiêu cực: không có.

2.4 Tác động về văn hóa

- Tác động tích cực:

Việc thu phí tham quan nhằm phát huy hiệu quả nguồn lực văn hóa hiện có của khu danh lam thắng cảnh chùa Hương, tập trung bảo tồn và phát huy giá trị di tích lịch sử. Đồng thời phát triển du lịch, dịch vụ theo hướng chuyên nghiệp văn minh, cơ sở vật chất, hạ tầng kỹ thuật được quan tâm kịp thời, đồng bộ; Xây dựng

mạng lưới liên kết giữa quần thể di tích thắng cảnh Hương Sơn với các điểm tham quan, du lịch có yếu tố di sản văn hóa trên địa bàn Thành phố... nhằm thúc đẩy phát triển du lịch và dịch vụ du lịch.

- Tác động tiêu cực: không có.

2.5 Tác động của thủ tục hành chính

Việc thực hiện chính sách không phát sinh thủ tục hành chính

3. Các giải pháp và đánh giá tác động của các giải pháp đối với đối tượng chịu sự tác động trực tiếp của chính sách và các đối tượng khác có liên quan

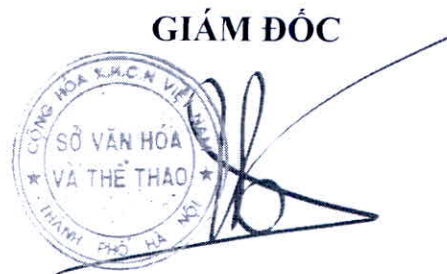
Việc thu phí tham quan di tích lịch sử, công trình văn hóa tại: đền Bạch Mã số 76 Hàng Buồm, đình Kim Ngân số 42-44 phố Hàng Bạc, Di tích số 28 Hàng Buồm, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Phố cổ Hà Nội số 50 phố Đào Duy Từ và danh lam thắng cảnh di tích chùa Hương có tác động sâu rộng và đa dạng trên nhiều lĩnh vực, từ kinh tế, xã hội đến văn hóa và chính trị.

III. PHỤ LỤC (không có)

Sở Văn hóa và Thể thao kính báo cáo UBND Thành phố xem xét, quyết định./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Các Sở: Tư pháp, Tài chính;
- Ban Giám đốc Sở (để b/c);
- Chánh Văn phòng;
- Lưu: VT, VP.



Bạch Liên Hương